



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/52/969
S/1998/570
24 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят вторая сессия
Пункт 37 повестки дня
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят третий год

Письмо Постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных
Наций от 24 июня 1998 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Ливана г-на Фариса Буэйза от 23 июня 1998 года по вопросу о ливанских заключенных, находящихся в израильских лагерях для интернированных лиц.

Имею честь просить о распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 37 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Самир МУБАРАК
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министра иностранных дел Ливана от 23 июня 1998 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]

Вновь обращаюсь к Вам по вопросу о судьбе, по неточным данным, 213 ливанских заключенных, находящихся в израильских тюрьмах и в лагерях для интернированных лиц, устроенных Израилем в районах, которые он оккупирует на протяжении свыше 20 лет с того момента, когда он впервые вторгся в Ливан весной 1978 года, и которые он не покидает в нарушение резолюции 495 (1978) Совета Безопасности, требующей от Израиля незамедлительно и безоговорочно вывести свои войска с территории Ливана.

Положение этих заключенных лиц вызывает озабоченность у правительства и народа Ливана. Продолжающееся и открытое нарушение Израилем прав человека, которым является такое заключение под стражу, вызывает у ливанцев все возрастающее возмущение. Со времени их ареста заключенным не предъявляется никаких обвинений, и, находясь в неволе, они на протяжении многих лет подвергаются бесчеловечному обращению и всем видам пыток со стороны израильских оккупационных сил и находящихся под их покровительством боевиков. Это несовместимо с положениями четвертой Женевской конвенции 1949 года, одним из участников которой является Израиль, поскольку в Конвенции и Факультативном протоколе I к ней предусматривается защита гражданских лиц, находящихся под иностранной оккупацией, от каких-либо пыток или произвольного задержания. Кроме того, в последние месяцы Израиль произвел задержание десятков новых лиц. 10 сентября 1997 года он приостановил периодическое посещение делегатами Международного комитета Красного Креста заключенных, находящихся в Хиямском центре для интернированных, и не разрешает их родственникам посещать их и отправлять им письма, одежду и лекарственные средства. В Хияме находится множество больных лиц, молодых женщин и пожилых людей, а также по меньшей мере 11 детей и несовершеннолетних в возрасте до 17 лет, которые также подвергаются пыткам и страдают от голода. Это является нарушением статьи 37 Конвенции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 ноября 1989 года. Примечательно, что в тот момент, когда Израиль распространяет дезинформацию относительно того, что он якобы собирается вывести свои войска из южных районов Ливана, израильские оккупационные силы и находящиеся под их покровительством боевики активизируют свою деятельность по похищению ливанских гражданских лиц, которых бросают в Хиямский центр для интернированных без какого-либо юридического обоснования. В этой связи следует упомянуть о том, что, согласно полученной нами от международных гуманитарных организаций информации, 29 мая 1998 года боевики, подчиняющиеся израильским оккупационным силам, совершили похищение 60 ливанских граждан.

Ничто так ярко не свидетельствует о пренебрежительном отношении Израиля к международному праву, как объявленное 4 марта 1998 года решение израильского Верховного суда о том, что ливанские заключенные могут по-прежнему содержаться без суда в качестве заложников и использоваться в качестве веского аргумента при ведении переговоров несмотря на то, что они находятся в заключении на протяжении многих лет. Это решение, цель которого состоит в том, чтобы придать законность превышению Израилем своей власти, является вопиющим нарушением Всеобщей декларации прав человека и всех гуманитарных принципов.

В связи с торжественным празднованием пятидесятой годовщины со дня принятия Всеобщей декларации прав человека, а также в связи с тем, что Ливан отмечает День ливанских заключенных, я обращаюсь к Вам и через Вас к соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций и международному сообществу с настоятельной просьбой предпринять все возможное для того, чтобы облегчить тяжелую участь этих заключенных и страдания их родных и близких. Хиямский центр для интернированных является еще одним позорным пятном в истории израильской оккупации южных районов Ливана, истории, которая уже изобилует случаями применения практики, несовместимой с положениями соответствующих международных пактов. Его необходимо закрыть, а заключенным, наконец, должно быть разрешено вернуться домой и в свои семьи. Наше стремление добиться освобождения ливанских заключенных из израильских тюрем становится сейчас еще более настойчивым ввиду свидетельских показаний освобожденных лиц о том, что они подвергались самым отвратительным видам диких и варварских пыток, которые применяются в Хиямской тюрьме в отношении заключенных. Они подкрепляются медицинскими отчетами и результатами медицинских осмотров некоторых из них, а ряд из них скончались в больницах вскоре после освобождения. Это подтверждается международными гуманитарными организациями.

Утверждение Израиля о том, что Хиямский центр для интернированных находится в ведении "армии Южного Ливана", никоим образом не освобождает Израиль от ответственности. Эта "армия" является всего лишь инструментом в руках Израиля и может существовать только при его поддержке. Именно Израиль является реальной оккупационной силой и именно Израиль несет в конечном итоге ответственность за соблюдение международных пактов, которые защищают интересы тех, кто вынужден терпеть условия оккупации. Таким образом, утверждение, с которым он выступает, служит не более чем слабым оправданием и опровергается всеми известными фактами.

С учетом вышесказанного мы обращаемся к Вам, г-н Генеральный секретарь, с просьбой оказать содействие в прекращении трагедии, о широких масштабах которой Вы слышали сами от матерей заключенных в ходе Вашего недавнего визита в Ливан. Мы уверены в том, что Вы предпримете все усилия и сделаете все возможное для того, чтобы оказать помощь ливанским заключенным любым приемлемым и эффективным, на Ваш взгляд, способом.

Фарис БУЭЙЗ
Министр иностранных дел
Ливанской Республики
